

# 患者权利和责任 - Chinese

PeaceHealth Sacred Heart 与 Peace Harbor 居家健康 - 修订并核准于  
2025 年 9 月 Patient Rights and Responsibilities – Home Health

---

所有 PeaceHealth Sacred Heart 与 Peace Harbor 居家健康的患者及其代表都有权：

1. 以个人理解的语言和方式获知自身的权利。书面通知必须确保英语水平有限的人可理解，并且方便残障人士获取。
2. 行使个人的权利。
3. 个人及财产受到有礼貌、尊重和隐私的对待。
4. 免受言语、精神、性和身体虐待（包括不明来源的伤害）、忽视、剥削、歧视和财产挪用。
5. 对已经提供（或未能提供）的治疗或护理服务，以及任何代表 PeaceHealth 提供服务的人员对财产和/或人身缺乏尊重的情况提出投诉或申诉。如果患者或代表选择直接向 PeaceHealth Sacred Heart 居家健康投诉，那么该投诉可以提交至以下部门：
  - 联系计划经理，工作时间：每天上午 8:00 至下午 5:00：
    - Steve Carman, RN, (458) 205-7300
    - 123 International Way, Springfield, OR 97477
  - 通过电话或书面形式联系 PeaceHealth 居家健康服务热线主任：
    - Katie Wedemeyer, DPT, COSC, (458) 205-7300
    - 123 International Way, Springfield, OR 97477
6. 通过电话或书面形式联系 PeaceHealth 居家健康服务热线主任：
7. 个人信息和医疗护理相关记录的隐私和保密权得到保障。患者的病史仅在法律要求或经患者本人或患者法定代表授权的情况下披露。
8. 了解患者居住地所在区域内、由联邦及州政府资助的以下机构的名称、地址和电话号码：
  - **老年人服务机构 (Agency on Aging)**  
Lane COG Senior & Disabled Services  
1015 Willamette St., Eugene, OR 97401  
电话：(541) 682-4038  
免费电话：1-800-441-4038  
或  
Lane COG Senior & Disabled Services  
3180 Highway 101 Florence, OR 97439  
电话：(541) 902-9430  
免费电话：1-800-441-4038
  - **Center for Independent Living**  
Lane Independent Living Alliance  
20 E 13th Ave, Eugene, OR 97401  
工作时间：周一至周四上午 10:00 至下午 2:00

电话：541-607-7020

电子邮箱：lila@lilaoregon.org

www.lilaoregon.org

- **保护和维权机构 (Protection and Advocacy Agency)**

Disability Rights Oregon

邮寄地址：511 SW 10th Avenue, Suite 200, Portland, OR 97205

工作时间：周一至周五上午 9:00 至 11:00、下午 1:00 至 4:00

电话：503-243-2081

免费电话：1-800-452-1694

- **Aging and Disability Resource Center**

Senior & Disability Services

1015 Willamette Street Eugene, OR 97401

电话：541-682-3353

免费电话：1-800-441-4038

电子邮件：ADRCLane@lcog.org

www.adrcoforegon.org

- **质量改进组织 (Quality Improvement Organization)**

Acentra Health 受益人帮助热线：1-888-305-6759

9. 了解获得辅助工具和语言服务的权利，以及获得这些服务的方式。
10. 就护理计划中明确列出的服务项目，接受由 PeaceHealth 提供的有效治疗及优质服务。
11. 在入院、获得治疗或就业方面，不受种族、肤色、宗教、国籍（包括英语水平有限和主要语言情况）、性别（包括性别特征、双性人特征、怀孕及相关状况、性取向、性别认同或性别刻板印象）、年龄、残障状况（包括精神疾病和物质滥用障碍）或上述因素组合的歧视。
12. 获得护理计划中概述的所有服务。
13. 由经过适当培训或认证的人员、承包商和经过培训能正确执行指定任务并协调服务的志愿者进行护理。
14. 持续参与护理计划的制定过程。
15. 接受或拒绝护理、治疗或服务。
16. 做出医疗护理决策。
17. 签署预先医疗指示和/或医疗护理授权书。
18. 了解 PeaceHealth 关于以下方面的政策和流程：
  - 可能导致 PeaceHealth 让患者出院的情况
  - 可能导致 PeaceHealth 将患者转移到其他机构的情况
  - 需要改变护理等级或持续护理要求的情况
  - 如果需要，其他可用服务和选项。
19. 在接受护理前，了解以下信息：
  - a. 患者权利和责任的书面通知
  - b. PeaceHealth 的转移和出院政策
  - c. PeaceHealth Sacred Heart 居家健康的管理员联系方式，包括：

- i. 姓名: Steve Carman
- ii. 工作地址: 123 International Way, Springfield, OR 97477
- iii. 工作电话: (458) 205-7300

d. 结果与评估信息集 (Outcome and Assessment Information Set, OASIS) 隐私通知

20. 在治疗前和治疗期间（如适用），了解以下事项并同意或拒绝护理：

- a. 所有评估的完成情况
- b. 根据综合评估制定的护理服务
- c. 护理计划的制定和修订
- d. 提供护理的专业科室
- e. 访视频率
- f. 护理的预期结果，包括患者明确的目标以及预期的风险和益处
- g. 可能影响治疗效果的任何因素
- h. 护理服务的任何变化

21. 通过口头和书面形式获知：

- a. Medicare、Medicaid 或 PeaceHealth 已知的任何其他联邦资助计划或联邦援助计划预期可提供的付费服务范围。
- b. Medicare、Medicaid 或 PeaceHealth 已知的任何其他联邦资助计划或联邦援助计划可能不提供付款的服务费用。
- c. 个人在开始接受护理前可能需要支付的费用。
- d. 在上述信息发生变更时获得通知。PeaceHealth 必须在下次居家健康访视之前尽快将这些变化告知患者和代表（如果有）。

22. 如果 PeaceHealth 认为该服务可能不属于承保范围，那么在该特定服务提供前，需提供恰当的书面通知；或在 PeaceHealth 减少或终止持续护理服务之前，提供恰当的书面通知。

23. 获知州内免费居家健康服务电话热线，包括联系方式、营业时间，以及该热线的服务目的（即接收有关当地机构的投诉或咨询）。

- 电话: (971) 673-0540
- 非语音 TTY: 711
- 呼叫中心营业时间: 上午 8:00 至下午 5:00；随时接受电子方式的提交。
- 邮寄地址:

Oregon Health Authority

PO Box 14450

Portland, OR 97293

- 传真: (971) 673-0556
- 网站: [www.healthoregon.org/hcrqi](http://www.healthoregon.org/hcrqi)
- 电子邮箱: [mailbox.hclc@odhsoha.oregon.gov](mailto:mailbox.hclc@odhsoha.oregon.gov)

在俄勒冈州，所有患者或其法定代表都有权在护理开始后 15 天内、但在出院前收到以下信息：

1. 俄勒冈州法律规定的个人做出医疗护理决策权利的政策。
2. **PeaceHealth** 关于个人做出医疗护理决策权利的政策。
3. 根据《俄勒冈修订法规》(Oregon Revised Statutes, ORS) 127.531 条制定的预先医疗指示副本。
4. 可以提供有关预先医疗指示的其他信息的资源的名称。

**PeaceHealth Sacred  
Heart** 居家健康服务

123 International Way,  
Springfield, OR 97477  
(458) 205-7300  
Peacehealth.org

**PeaceHealth Peace  
Harbor** 居家健康服务

2230 Kingwood Street,  
Florence, OR 97439  
(541) 997-3418  
Peacehealth.org

